

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

UNIV. BLECHBEARBEITUNGSMASCHINE 3 IN 1

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

COMBINED SHEET MACHINE 3 IN 1

ES INSTRUCCIONES DE SERVICIO

PROCESADORA UNIV. DE CHAPA 3 EN 1



UBM305



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SEÑALES DE SEGURIDAD

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	ES	SEÑALES DE SEGURIDAD SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS
-----------	---	-----------	---------------------------------------	-----------	---



DE CE-KONFORM! - Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
EN CE-CONFORMAL! - This product complies with the EC-directives.
ES ¡CONFORMIDAD CE! - Este producto cumple con las directivas CE.



DE Anleitung beachten!
EN Follow the instructions!
ES ¡Observe el manual de instrucciones!



DE Persönliche Schutzausrüstung tragen!
EN Wear personal protective equipment!
ES ¡Use el equipo de protección individual!



DE Warnung vor rotierenden Teilen!
EN Warning of rotating parts!
ES ¡Advertencia de componentes rotatorios!



DE Warnung vor Handverletzungen (Quetschungen)!
EN Warning against hand injuries (bruises)!
ES ¡Advertencia de sufrir lesiones en las manos (aplastamientos)!



DE Warnung vor Schnittverletzungen!
EN Warning about cut injuries!
ES ¡Advertencia de sufrir lesiones producidas por cortes!

EN Missing or non-readable safety stickers have to be replaced immediately!
ES ¡Deben sustituirse inmediatamente los letreros de advertencia y/o las pegatinas que haya en la máquina, que se hayan vuelto ilegibles o se hayan retirado!

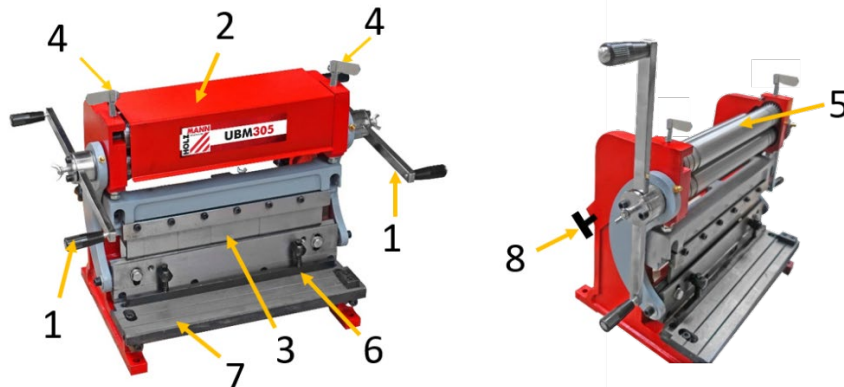
3 TECHNIK / TECHNIC / TÉCNICA

3.1 Lieferumfang / Delivery content / Volumen de suministro



UBM305	
1	Maschine / machine / Máquina
2	Anschlag / fence / Tope
3	Bedienhebel / operating lever / Palanca de mando
4	Anschlaghalterungen / mounting rods / Soportes de tope
5	Anschlagsbegrenzer / fence stops / Limitadores de tope
6	Befestigungsschrauben / fixing screws / Tornillos de sujeción
7	Klemmschrauben Biegerolle / clamping screws pressing roll / Tornillos de sujeción del rodillo de plegado
8	Einstellschraube Biegeradius / adjusting screw rolling radius / Tornillo de ajuste del radio de curvatura
9	Betriebsanleitung / user manual / Instrucciones de servicio
10	Schraube / screw / Tornillo

3.2 Komponenten / Components / Componentes



UBM305	
1	Bedienhebel / operating lever / Palanca de mando
2	Biegerollenabdeckung / cover / Cubierta del rodillo curvador
3	Biegesegmente / bending fingers / Segmentos de flexión
4	Klemmschrauben Biegerolle / clamping screws pressing roll / Tornillos de sujeción del rodillo de plegado
5	Biegerollen / pressing rolls / Rodillos de plegado
6	Niederhalter / downholder / Pisadores
7	Arbeitstisch / work bench / Mesa de trabajo
8	Einstellschraube Biegeradius / adjusting screw rolling radius / Tornillo de ajuste del radio de curvatura

3.3 Technische Daten / Technical data / Datos técnicos

Parameter / parameters / Parámetros	UBM305
Arbeitslänge (abkanten, rollbiegen) / working length (bending, rolling) / Longitud de trabajo (biselado, plegado curvo)	305 mm
Arbeitslänge (schneiden) / working length (cutting) / Longitud de trabajo (cortar)	350 mm
Max. Messeröffnung / max. blade opening / Apertura máx. de cuchilla	1,95 mm
max. Blechstärke / max. sheet thickness / Grosor máx. de chapa	1 mm
Abkantwinkelbereich / angle range / Rango del ángulo de biselado	0 – 125 °
Rollendurchmesser / roller diameter / Diámetro de rodillo	Ø 38 mm
Min. Rolldurchmesser / min. rolling diameter / Diámetro mín. de rodillo	Ø 65 mm
Maschinenmaße / machine dimension / Medidas de la máquina	545 x 405 x 450 mm
Verpackungsmaße / packaging dimension / Dimensiones del embalaje	490 x 430 x 340 mm
Nettogewicht / net weight / Peso neto	43 kg
Bruttogewicht / gross weight / Peso bruto	45 kg

9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This operating manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of COMBINED SHEET MACHINE 3 IN 1 UBM305, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if it is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

Check the goods immediately after receipt and make a note of any complaints on the consignment note when the delivery person takes them over!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

Holzmann cannot accept any liability for transport damage not noted.

Copyright

© 2020

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 Ext. 0

Fax +43 7289 71562 Ext. 4

info@holzmann-maschinen.at

10 SAFETY

This section contains information and important notes on safe commissioning and handling of the machine.



For your personal safety, please read these operating instructions carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Also observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

10.1 Intended use of the machine

The machine is intended exclusively for the following activities: For rolling, bending and cutting sheets of steel/aluminium or other metallic materials within the specified technical limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injuries.

10.1.1 Technical restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 65 %
Temperature (operational)	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-20° C bis +55° C

10.1.2 Prohibited use / Foreseeable misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine outside the limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

10.2 User requirements

The physical and mental suitability as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without the supervision or instruction by a responsible person.

Please note that local laws and regulations may stipulate the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

10.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Before commissioning, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects!
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove setting tools from the machine before switching on.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut workpiece parts etc.).
- Check the strength of the machine connections before each use.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and, in particular, keep children away from the machine.
- Wear suitable protective equipment (eye protection, dust mask, respiratory protection, ear protection, gloves when handling tools) as well as close-fitting work protective clothing - never wear loose clothing, ties, jewellery, etc. - danger of being drawn in!

- Hide long hair under hair protection.
- Do not remove any sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running!
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

10.4 Special safety instructions for sheet metal working machines

- Do not move the workpiece when loaded.
- Do not compress springs or other elastic objects. These could come loose dangerously.
- Do not operate the machine beyond its rated capacity.
- Keep hands and feet away from the clamping devices during work.
- Sharp sheet edges can cause injuries to fingers, hands or other body parts. Always wear category II safety gloves (according EN 388) when handling sheet metal and always deburr the edges.

10.5 Hazard warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE

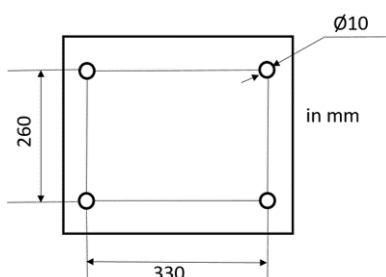


A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. Safe working depends first and foremost on you!

11 ASSEMBLY

11.1 Installation site



The floor and worktop at the place of installation must be able to support the load of the machine. The minimum space required for the machine is determined by the dimensions of the machine plus a safety area around the machine. Choose an even, load-bearing subfloor with the appropriate amount of space as the installation location. When setting up the machine, also take into account the working area required to process workpieces! With long workpieces, there must be no crushing or shearing points in the extension area (= danger zone)! The installation site must also meet the ergonomic requirements for a workplace (sufficient lighting conditions, etc.). The machine has mounting holes that allow the machine to be fixed to a workbench or machine table.

11.2 Preparation of the surface

Remove the conservation agent that is applied to protect the parts against corrosion without painting. This can be done with the usual solvents. Do not use nitro solvents or similar agents and under no circumstances use water.

NOTICE

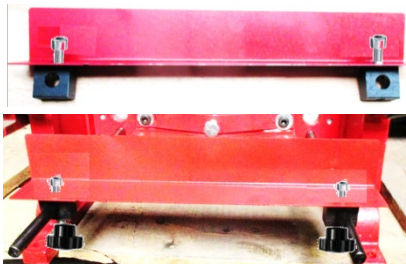


The use of paint thinners, petrol, aggressive chemicals or abrasive cleaners leads to material damage to the surfaces!

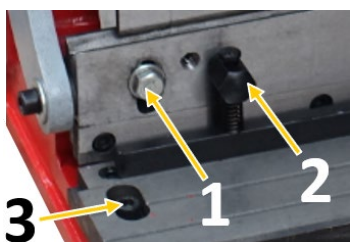
The following therefore applies: Use only mild cleaning agents for cleaning

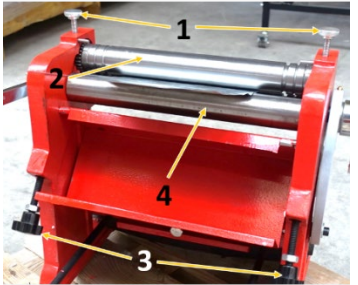
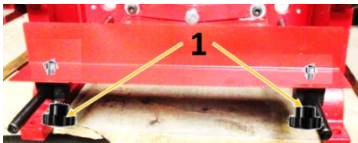
11.3 Assembly the machine

The machine is pre-assembled, the parts removed for transport must be assembled according to the following instructions.

	1. Assembly operating lever Remove a plastic knob, insert the operating lever through the opening provided and fix it in the middle position with the locking screw.
	2. Assembly plastic handle Screw the plastic handle to the outside of the operating lever.
	3. Assembly fence Mount the fence using two mounting rods and the corresponding screws on the rear side of the machine.

11.4 Machine settings

	Cutting: • Fix the blade with screws (1). • Adjust the downholder to the sheet thickness with the adjusting screws (2). • Blade gap can be adjusted by moving the worktable. • Loosen screw (3) adjust the gap and fix the worktable in the desired position again with the screw.
---	---

	Bending: - The individual bending fingers can be removed or moved to another position by loosening the screws (1). - Then fix the bending fingers again with the screws.
	Rolling: - The pressure of the upper pressing roller (2) is adjusted with the clamping screws (1). - The distance (bending radius) of the lower pressing roller (4) is adjusted with the adjusting screws (3) and can be fixed with the lock nuts. Rolls parallel to each other = cylinder Rolls not parallel to each other = cone
	Fence: Loosen the fixing screws (1). Adjust the fence to the desired sheet length and fix it again with the screws.

12 OPERATION

Only operate the machine in perfect condition. Before each operation, carry out a visual inspection of the machine. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check screw connections for damage and firm seating.

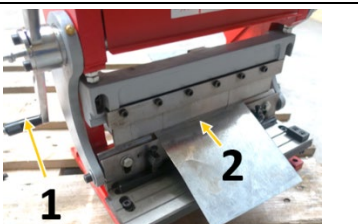
CAUTION



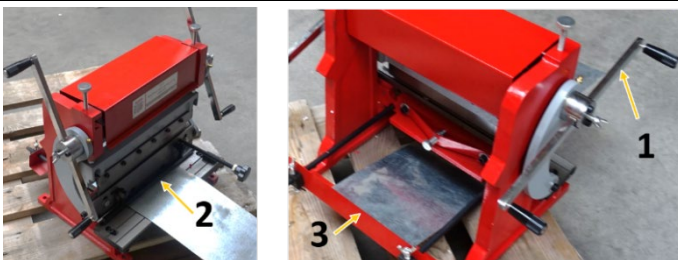
The sharp edges of metal sheets can cause cuts during handling. Suitable protective gloves and simple aids (hand magnets, hand vacuum cleaner, carrying clamps, carrying claws) can prevent these injuries.

12.1 Operation

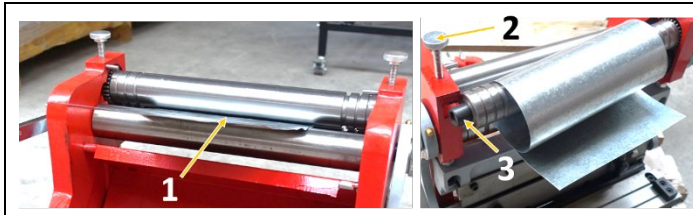
12.1.1 Bending

	- Adjust bending finger. - Place the sheet into the bending device (2). - Turn the operating lever (1) until the desired bending angle is reached.
---	--

12.1.2 Cutting

	- Adjust the blade gap. - Open the cutting device by turning the operating (1). - Push the sheet between the upper and lower blade (2). - For the cutting length the fence (3) can be used. - Turn the operating lever until the sheet is completely cut through.
---	---

12.1.3 Rolling



- Open the cover.
- Adjust the pressing rolls.
- Insert the sheet (1).
- Roll the sheet by turning the operating lever and, if necessary readjustments of the pressing rollers.

Removal of cylinder or cone:

- Loosen the clamping screw (2).
- Remove the upper pressing roll out of the bracket (3).
- Remove the cylinder or crone.
- Replace the pressing roll into the bracket and fix it with the clamping screw.

13 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

13.1 Cleaning

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil. Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use.

13.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each start-up, make sure that the safety devices are in perfect condition and function properly.
- Check all connections for tightness at least once a week.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- After each use: Keep the device clean of shavings.
- After 25 work hours: Grease the mechanical parts with suitable lubricant

13.3 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand.

13.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PIEZAS DE RECAMBIO

19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Pedido de piezas

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind. **Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage**

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formula you can find **in the last chapter of** this manual. **Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need. Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage**

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(ES) Con las piezas de recambio de Holzmann, utiliza piezas de recambio que se ajustan perfectamente entre sí. El ajuste óptimo de los componentes acorta el tiempo de instalación y aumenta la vida útil.

AVISO

¡La instalación de piezas de recambio no originales lleva a la pérdida de garantía!

Por lo tanto: Al llevar a cabo la sustitución de componentes/piezas, utilice únicamente piezas de recambio originales

Para pedir piezas de recambio utilice el formulario del servicio de atención al cliente que encontrará al final del presente manual. Indique siempre el tipo de máquina, la referencia de la pieza de recambio y la denominación. Para evitar malentendidos, se recomienda adjuntar al pedido una copia del esquema de piezas de recambio en el que se marque claramente las piezas de recambio necesarias. **O utilice la opción de pedido online a través del catálogo de piezas de recambio o del formulario de solicitud de piezas de recambio que encontrará en nuestra página web**

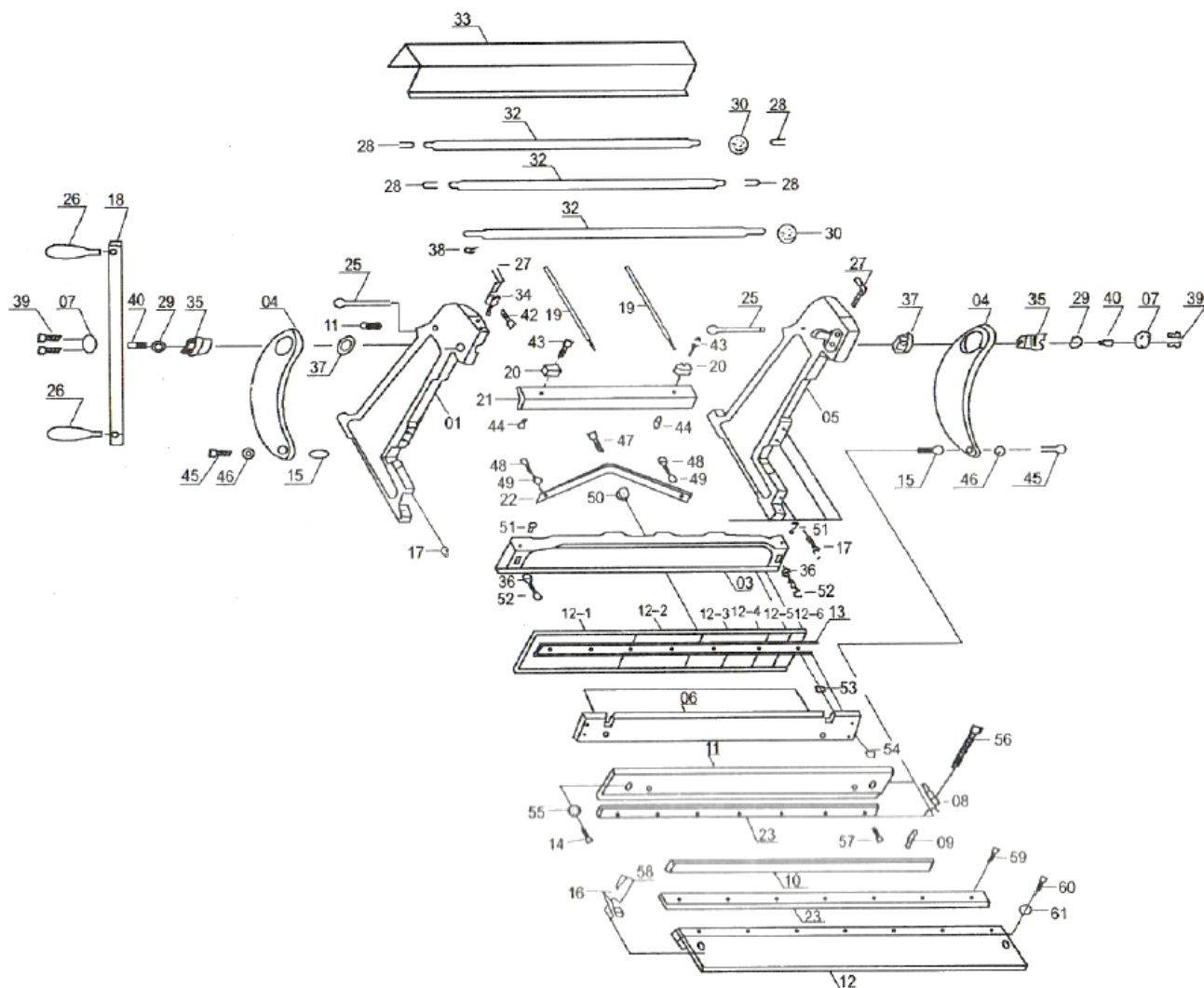
[Encontrará la dirección de pedidos en las direcciones del servicio postventa que se encuentra en el prólogo de esta documentación.](#)

(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

(ES) Encontrará el catálogo electrónico de piezas de recambio en nuestra página web (piezas de recambio)

19.2 Explosionszeichnung / Exploded view / Vista de despiece



No.	Name	No.	Name	No.	Name
1	Left wall	22	Supporting plate	43	Locking screw
2	Workbench	23	Cutter	44	Hex. head bolts
3	Crossbeam	24	Back pressing roll	45	Hex. socket caphead screw
4	Crankarm	25	Screw	46	Gasket (washer)
5	Right wall	26	Handle jacket 4pcs	47	Hex. head bolts
6	Bear frame	27	Adjustable bolt	48	Hex. head bolts
7	Cover	28	Jacket	49	Gasket (washer)
8	Bear frame	29	Press cover	50	Hex. nuts
9	Spring	30	Gear	51	Hex. head bolts
10	Pressing plate	31	Lower pressing roll	52	Hex. screws
11	Moving cutter plate	32	Upper pressing roll	53	Hex. screws
12	Upper braking die	33	Protecting cover	54	Hex. screws
13	Pressing late	34	Rotation shaft	55	Gasket (washer)
14	Bolt	35	Eccentric shaft	56	Hex. head bolts
15	Cranking arm rolling wheel	36	Gasket (washer)	57	Hex. screws
16	Positioner	37	Jacket	58	Hex. screws
17	Adjustable bolt	38	Flat key	59	Hex. screws
18	Handle 2pcs	39	Hex. head bolts	60	Hex. screws
19	Screw	40	Hex. socket caphead screw	61	Gasket (washer)
20	Positioning piece	41	Hex. head cap bolts		
21	Positioning plate	42	Hex. socket caphead screw		